

Joanna Aleksandra Bilińska

## Rozwinięcia skrótów nazw etnolektów zamieszczonych w drugim wydaniu Słownika Lindego\*

W poniższej tabeli zamieszczono rozwiązania skrótów oznaczających etnolekty stosowane w słowniku Lindego. Lista została posortowana alfabetycznie według skrótów.

W pierwszej kolumnie tabeli został zapisany skrót danego etnolektu, w drugiej jego rozwinięcie, w trzeciej oznaczenie, gdzie skrót ten został po raz pierwszy zamieszczony, a w czwartej szacunkowe dane na temat liczby wystąpień w słowniku opracowane za pomocą wyszukiwarki leksykograficznej dostępnej pod adresem <http://korpusy.klf.uw.edu.pl/pl/slownik-lindego/>.

Skróty stosowane w trzeciej kolumnie oznaczają odpowiednio:

- LL — lista skrótów przygotowana przez Lindego,
- AH — artykuł hasłowy,
- PL — „Prawidła etymologii” Lindego,

Dane liczbowe w niektórych przypadkach zostały pominięte. Dotyczy to sytuacji, gdy skrót nazwy etnolektu jest identyczny ze skrótem źródła cytatów i niemożliwe było w prosty sposób stwierdzenie, do czego odnoszą się poszczególne wystąpienia skrótu (należałoby przeanalizować każdy przykład oddzielnie). Kilka skrótów także nie ma szacunkowych danych na temat wystąpień, ponieważ zostały zauważone w papierowej wersji słownika, a nie udało się ich automatycznie znaleźć za pomocą wyszukiwarki z powodu błędów w automatycznym rozpoznaniu tekstu.

---

\* Niniejsze opracowanie jest auaktualnioną wersją aneksu do rozprawy doktorskiej: J. Bilińska, *Analiza i leksykograficzny opis słownika Lindego na potrzeby dygitalizacji*, Warszawa 2013.

skrót	etnolekt	źródło	liczba
Alban.	albański	AH	7
Aeol.	eolski	AH	5
Aeth.	etiopski	AH	13
Aethiop.	etiopski	AH	4
Alb.	albański	AH	
Alem.	alemański	PL	1
Alleman.	alemański	AH	1
Angiel.	angielski	AH	2
angielsk.	angielski	<i>errata</i>	1
Angl.	angielski	LL	476
Anglos.		AH	109
Anglosax.		AH	27
ap. Isidor. <sup>1</sup>		PL	2
ap. Keron.		PL	2
ap. Notker <sup>2</sup>	staro-wysoko-niemiecki	AH	4
ap. Ofryd. <sup>3</sup>	staro-wysoko-niemiecki	AH	1
ap. Ulphil. <sup>4</sup>	gocki	PL	8
ap. Viller. <sup>5</sup>	średnio-wysoko-niemiecki?	PL	
apud Notker <sup>6</sup>	staro-wysoko-niemiecki	AH	1
apud Notkerum <sup>7</sup>	staro-wysoko-niemiecki	AH	2
apud Otfrid. <sup>8</sup>	staro-wysoko-niemiecki	PL	1
apud Tatian <sup>9</sup>	grecki?	AH	1
Arab.	arabski	AH	154
Arabsk.	arabski	AH	7
Austr.	austriacki	PL	20
Austriac.	austriacki	PL	3
Bagus.	bagulalski?	AH	2
Bh.	czeski	LL	5

*Cdn.*

<sup>1</sup> U Izydora z Sewilli?

<sup>2</sup> U Notkera III

<sup>3</sup> U Otfrieda

<sup>4</sup> U Wulfili/Ulfilasa

<sup>5</sup> W Willirama

<sup>6</sup> U Notkera III

<sup>7</sup> U Notkera III

<sup>8</sup> U Otfrieda

<sup>9</sup> U Tacjana Syryjczyka?

Tabela 1 – *Cd.*

<b>skrót</b>	<b>etnolekt</b>	<b>źródło</b>	<b>liczba</b>
Boh.	czeski	LL	>10 000
Bosn.	bośniacki	LL	7 745
Boss.	bośniacki	PL	3 533
Boś.	bośniacki	AH	7
Bośn.	bośniacki	AH	7
Bretag.	bretoński?	PL	8
Bretan.	bretoński?	PL	2
Bs.	bośniacki	LL	4
Bulg.	bułgarski	AH	1
Carn.	kraiński	LL	8 593
Celt.	celtycki	AH	6
Cerk.	cerkiewny	LL	9
Chal. Talm. <sup>10</sup>	jęz. Talmudu	AH	1
Chald.	chaldyjski	PL	81
Chald. Tal. <sup>11</sup>	jęz. Talmudu	AH	2
Chald.Tlmd. <sup>12</sup>	jęz. Talmudu	AH	1
Cosac. <sup>13</sup>	kozacki	PL	1
Crim.	krymski	AH	1
Crim. Tatar <sup>14</sup>	tatarski	PL	4
Crn.	kraiński	LL	1
Cro.	chorwacki	LL	6
Croa.	chorwacki	AH	58
Croat.	chorwacki	LL	11 715
Cz.	czeski	LL	76
Czesk.	czeski	AH	4
czeski.	czeski	AH	25
czudz.	czudzki/wotski	AH	2
czudzk.	czudzki/wotski	<i>uzupełnienia</i>	1
Dal.	dalmacki, dalmatyński	AH	2 575
Dalm.	dalmacki, dalmatyński	LL	40

*Cdn.*<sup>10</sup> Judeo-aramijski<sup>11</sup> Judeo-aramijski<sup>12</sup> Judeo-aramijski<sup>13</sup> Ruski<sup>14</sup> Krymski

Tabela 1 – *Cd.*

skrót	etnolekt	źródło	liczba
Dan.	duński	AH	663
Dl.	dalmacki, dalmatyński	LL	7
Dor.	dorycki	AH	6
Dun.	duński	AH	4
Ec.	cerkiewny	LL	4
Ecc.	cerkiewny	AH	10
Eccl.	cerkiewny	LL	10 605
Eccles.	kościelny	AH	27
Epirot.	epirocki	AH	3
Esthnic.	estoński	AH	1
Esthon.	estoński	PL	4
Finl.	fiński	AH	18
Finland.	fiński	PL	4
Finn.	fiński	AH	6
Fran.	francuski	AH	7
Franc.	francuski	AH	292
Francogall.		PL	1
Frisland.	fryzyjski?	PL	1
fryg.		<i>errata</i>	1
Gal.	francuski	PL	7
Gall.	francuski	AH	642
Gallis.	francuski	PL	1
Ger.	niemiecki	AH	432 <sup>15</sup>
Germ.	niemiecki	AH	1 480 <sup>16</sup>
Germ. Infer.	dolnoniemiecki	AH	1
got.	gocki	<i>uzupełnienia</i>	9
Goth.	gocki	AH	68
Gr.	grecki	AH	824
Graec.	grecki	AH	1 526
Graeco	grecki	AH	
Graecolat.	greckolaciński	AH	8
Greck.	grecki	AH	222

*Cdn.*<sup>15</sup> J.w.<sup>16</sup> Liczba zaniżona, ponieważ większość cytatów niemieckich wprowadzona została bez skrótu nazwy.

Tabela 1 – *Cd.*

<b>skrót</b>	<b>etnolekt</b>	<b>źródło</b>	<b>liczba</b>
greckołac.	greckołaciński	AH	5
Greckołac.	greckołaciński	AH	42
Hbr.	hebrajski	LL	2
Hebr.	hebrajski	LL	447
Hg.	węgierski	LL	3
Hibern.	irlandzki	PL	5
Hisp.	hiszpański	LL	49
Hispan.	hiszpański	PL	2
Hiszp.	hiszpański	AH	8
Hng.	węgierski	AH	3
Hochdeutsch	wysoko-niemiecki	PL	1
Hol. <sup>17</sup>	holenderski	AH	7
Holl. <sup>18</sup>	holenderski	PL	114
Holland. <sup>19</sup>	holenderski	PL	3
huc.	huculski	<i>uzupełnienia</i>	1
Hung.	węgierski	LL	1 900
Hungar.	węgierski	AH	1
ilir.	iliryjski	AH	5
illir.	iliryjski	AH	3
Illyr.	iliryjski	AH	9
Ind.	hindi	AH	19
Infer. Germ.	dolnoniemiecki	AH	1
Irl.	irlandzki	AH	3
irl.	irlandzki	AH	2
Isidor. <sup>20</sup>		AH	6
Isl.	islandzki	PL	90
Island.	islandzki	PL	20
It.	włoski	LL	19
Ital.	włoski	LL	435
Itall.	włoskie	AH	1
Karn.	kraiński	AH	1

*Cdn.*<sup>17</sup> Niderlandzki<sup>18</sup> Niderlandzki<sup>19</sup> Niderlandzki<sup>20</sup> U Izydora z Sewilli?

Tabela 1 – *Cd.*

skrót	etnolekt	źródło	liczba
karp.	karpacki	AH	5
Karpack.	karpacki	AH	
Kero		AH	13
Kerze		PL	
Kimr. <sup>21</sup>	krymski	AH	2
Kośc.	kościelny	AH	9
Kość.	kościelny	AH	3
Kro.	chorwacki	AH	1
Kroa.	chorwacki	AH	17
Kroat.	chorwacki	LL	2
Lapp.	lapoński	PL	10
Lappon.	lapoński	AH	3
Lat.	łacina	AH	1 438?
Lat. med.	łacina medyczna?	AH	206
Lett.	łotewski	PL	14
Lit.	litewski	LL	
Litewsk.	litewski	AH	3
Lith.	litewski	PL	13
Litt.	litewski	PL	13
łac.	łacina	AH	444?
Łac. Śrz.	łacina średniowieczna	AH	1
Łac. śred.	łacina średniowieczna	AH	3
Łac. średniej	łacina średniowieczna	AH	1
Malab.	malajalam	AH	2
Malabar.	malajalam	AH	2
Marab.		PL	
Maurit.	język kreolski Mauritiusa	AH	1
Mexic.	meksykański	AH	1
Monsee.		AH	1
Morav.	morawski	AH	113
Nidersächs	dolnosaski	PL	1
Niederd.	dolnoniemiecki	PL	1
Niedersächs	dolnosaski	PL	1

*Cdn.*

<sup>21</sup> Błąd w II wyd., powinno być: Krim.

Tabela 1 – *Cd.*

<b>skrót</b>	<b>etnolekt</b>	<b>źródło</b>	<b>liczba</b>
Niedersachs.	dolnosaski	PL	2
Niem.	niemiecki	AH	644 <sup>22</sup>
Notker. <sup>23</sup>	staro-wysoko-niemiecki	PL	2
Notker <sup>24</sup>	staro-wysoko-niemiecki	PL	2
Norv.	norweski	AH	3
Oberdeutsch	górnioniemiecki	PL	
Osnabrück	dolnosaksoński	PL	1
Otfried. <sup>25</sup>	staro-wysoko-niemiecki	AH	4
Otfried <sup>26</sup>	staro-wysoko-niemiecki	AH	1
Ottfr. <sup>27</sup>	staro-wysoko-niemiecki	AH	8
Ottfryd. <sup>28</sup>	staro-wysoko-niemiecki	PL	1
Pers.	perski	AH	116
Persic.	perski	PL	2
Pol.	polski	AH	1 061
Pol. extr.	polski....	PL	1
Polab.	połabski	AH	1
Polon.	polski	AH	16
Portug.	portugalski	AH	3
Rab. <sup>29</sup>	hebrajski	AH	1
Rabb. <sup>30</sup>	hebrajski	AH	7
Rag. <sup>31</sup>	raguzański	LL	7 775
Rg.	raguzański	LL	5
Roman.	rumuński	PL	1
Ross.	rosyjski	LL	25 148
Rs.	rosyjski	LL	3
rusk.	ruski	AH	93
Rusk.	ruski	AH	8

*Cdn.*<sup>22</sup> J.w.<sup>23</sup> U Notkera III<sup>24</sup> U Notkera III<sup>25</sup> U Otfrieda<sup>26</sup> U Otfrieda<sup>27</sup> U Otfrieda<sup>28</sup> U Otfrieda<sup>29</sup> Z Midrasz Rabba?<sup>30</sup> Z Midrasz Rabba?<sup>31</sup> pd. dial. dalmat.

Tabela 1 – *Cd.*

<b>skrót</b>	<b>etnolekt</b>	<b>źródło</b>	<b>liczba</b>
Rusn.	rusiński	AH	4
Samar.	samarytański	AH	6
Sanscr.	sanskryt	AH	10
sanscr.	sanskryt	AH	8
sanskr.	sanskryt	AH	4
Sax.	saski	PL	1 171?
Sax. Inf.	dolnosaksoński	AH	42
Scand.	skandynawskie	AH	4
Schwab.	szwabski	PL	
Siber.	syberyjski	AH	2
skand.	skandynawski	AH	1
Skand.	skandynawski	AH	3
Sla.	slawoński	LL	4
Slav.	slawoński	LL	3 307
Slavon.	slawoński	AH	443
Slo.	słowacki	LL	
Slov.	słowacki	LL	6 004
Slovak.	słowacki	AH	651
Sław.		AH	7
Słow.	słowacki	AH	22
Sor.	łużycki	LL	
Sor. 1	łużycki	LL	
Sor. 2	łużycki	LL	
Sorab. inf.	dolnołużycki	AH	41
Sorab. Sup.	górnolużycki	AH	1
Sr. 1	górnolużycki	AH	
Sr. 2	dolnołużycki	AH	
starobólg.	starobułgarski	<i>errata</i>	2
staroczesk	staroczeski	<i>errata</i>	1
Staropers.	staroperski	AH	1
starop.	staropolski	<i>erraty</i>	2
staropolsk.	staropolski	<i>erraty</i>	29
staroprusk.	staropruski	<i>uzupełnienia</i>	1
Suec.	szwedzki	PL	33

*Cdn.*



Tabela 1 – *Cd.*

skrót	etnolekt	źródło	liczba
Surab.	łużycki	AH	12
Svec.	szwedzki	PL	442
Sved.	szwedzki	AH	1
szwedz.	szwedzki	<i>errata</i>	1
Syr.	syryjski	AH	
Tal. <sup>32</sup>	jęz. Talmudu	AH	1
Tat.	tatarski?	AH	3
Tatar.	tatarski	AH	12
Tatar.Crim. <sup>33</sup>	tatarski	AH	2
Tatian <sup>34</sup>	grecki	AH	7
Thessal.	w Tesalonikach?	AH	1
Tur.	turecki	AH	
Turc.	turecki	AH	108
Turk.	turecki	AH	
Ulfilas <sup>35</sup>	gocki	PL	
Ung.	węgierski	AH	2
Ungar.	węgierski	AH	1
Vallis.	walijski	PL	3
Vd.	windyjski	LL	7
Vetus Ital.	starołaciński	AH	
Vin.	windyjski	AH	
Vind.	windyjski	LL	>10 000
Walach.	wołoski	AH	
Wallach.	wołoski	PL	2
Wallis.	walijski	PL	12
Weg.	węgierski	AH	105
Węg.	węgierski	LL	257
węgiersk.	węgierski	<i>errata</i>	1
Willer <sup>36</sup>	średnio-wysoko-niemiecki?	PL	
Willeram <sup>37</sup>	średnio-wysoko-niemiecki?	PL	2

*Cdn.*<sup>32</sup> Judeo-aramijski<sup>33</sup> Krymski<sup>34</sup> U Tacjana Syryjczyka?<sup>35</sup> U Wulfili/Ulfilasa<sup>36</sup> U Willirama<sup>37</sup> U Willirama

Tabela 1 – *Cd.*

<b>skrót</b>	<b>etnolekt</b>	<b>źródło</b>	<b>liczba</b>
Wind.	windyjski	AH	42
Wło.	włoski	AH	2
Włosk.	włoski	AH	53
Wołosk.	wołoski	AH	4
Zend.	awestyjski (zend)	AH	1
zend.	awestyjski (zend)	AH	2